

Poesia di Sophia de Mello Breyner Andresen
tratta da *Livro Sexto*, Editorial Caminho
Pubblicata su *Testo a Fronte* n. 40

Traduzione di Roberto Maggiani

FELICIDADE

Pela flor pelo vento pelo fogo
Pela estrela da noite tão límpida e serena
Pelo nácar do tempo pelo cipreste agudo
Pelo amor sem ironia – por tudo
Que atentamente esperamos
Reconheci tua presença incerta
Tua presença fantástica e liberta

*

FELICITÀ

Dal fiore dal vento dal fuoco
Dalla stella della notte tanto limpida e serena
Dalla madreperla del tempo dal cipresso aguzzo
Dall'amore senza ironia – da tutto
Ciò che attentamente speriamo
Riconobbi la tua presenza incerta
La tua presenza fantastica e libera